

# EXFIBAR 2005

XXXVI  
EXPOSICION  
FILATELICA

**EIBAR** REVISTA POPULAR

ANIVERSARIO  
50  
URTEURRENA

XXXVI  
SEILU  
ERAKUSKETA



## BATZORDE ANTOLATZAILEA

### UBINEN ORGANIZADORA

*PRESIDENTE / PRESIDENTEA:*

Fidel Saéz Aguinaga

*SECRETARIO / IDAZKARIA:*

Juan Gómez Barranco

*TESORERO / DIRIZAIVA:*

Alberto Elizondo Retolaza

*RELACIONES PÚBLICAS / HARREMAN ARDURADUNA:*

Diego Aguilar Verdejo

*MONTAJE / MONTAJEA:*

Isidro Rejo Lorenzo

Luis M<sup>o</sup> Domínguez Gallo

## EPAI-MAHAIK

### JURADI

José Angel López Fernandez-Velilla

Donostia

Angel Gonzalez Rodriguez

Donostia

José M<sup>o</sup> Ordoño Menchaca

Bilbo

Roberto Cabañes

Bilbo

Juan Gómez Barranco

Eibar

Juan Manuel Cerrato Garcia

Gasteiz

Begoña Imaz Ortiz

Gasteiz

## EPAI-MAIAK IKASLEAK

### JURADON APRENDICES

Diego Aguilar Verdejo

Eibar

Isidro Rejo Lorenzo

Eibar

2005eko azaroaren 27tik abenduaren 4ra

**Ordutegia:**

**Astelehenetik ostiralera:** 18:00-21:00

**Larunbat, igande eta jai egunetan:** 12:00-14:00, 18:00-21:00

27 de Noviembre al 4 de diciembre de 2005

**Horario:**

**De lunes a viernes:** 18:00-21:00

**Sábados, domingos y festivos:** 12:00-14:00, 18:00-21:00

**Azaroaren 30ean itxita**

**Cerrado el día 30 de noviembre**



**JATORBRIZKOA**  
MATASELLO ORIGINAL DE

José Ángel López

**Horario del Matasello**

**Día 27: 12:00-14:00 h 18:00-20:00 h.**

**Día 28: 18:00 - 21:00 h.**

# EIBAR REVISTA POPULAR

Cuando descubrí la *Revista EIBAR*, fue grande mi sorpresa al encontrarme en cada número con tantas personas, sucesos y acontecimientos interesantes, con conmemoraciones y un sin fin de cosas más ocurridas en la antigua Villa fundada por Alfonso XI, hoy la muy noble y leal Ciudad de EIBAR.

Es cuando comprendí la visión de D. Pedro Celaya, eibarrés de pro, al querer dotar a su pueblo de un Boletín Parroquial de cuatro hojas, que todos los meses llegaba a nuestros hogares, como el eco del sacerdote que quería para su pueblo una formación íntegra y moral en los valores cristianos y humanos, pero en la que aparecían también sucesos, comentarios o vivencias de los que formaban esta comunidad.

Esto aconteció en Septiembre de 1952 y en su *Presentación* nos decía:

*“Esta Hoja que tienes ante tus ojos, querido lector, y que aspira a ser publicación mensual, nace llena de ilusiones para querer contribuir en algo a elevar más y más el nivel espiritual y cultural de nuestro pueblo...”*

*Revista EIBAR* lehenengoz eskuartean hartu nuenean, mira eginda geratu nintzen, aldizkaria irakurtzen hasi, eta ale bakoitzean hainbeste jende eta gertakari interesgarri

topatu nuenean, hainbeste ospakizun, albiste eta berri bitxi. Guztiak gainera, Alfonso XI.nak, XIV. mendean, Villa Nueva de San Andres izenarekin bataiatu zuen uri zaharrean gertatutakoak, hau da, gaur egungo Eibarko Uri txit noble eta leialan.

Orduantxe ikusi nuen garbi D. Pedro Zelaya eibartar peto-pe-

toak izan zuen bisio handia, bere herriarendako Parrokia Boletín bat sortu nahi izan zuenean. Hasieran, lau orrialde baino ez zituen aldizkariak, eta hileroko-hileroko heltzen zen gure etxetara. Abade eibartarrak, babilio kristinauetan oinarritutako formazio zintzoa nahi zuen bere herritarrendako eta garbiro azaldu zituen ideia horiek bere artikuluetan. Edozelan ere, ez zituen albo batera laga herriarekin zerikusia zuten beste kontu asko, eta horien berri ere eman ziren hilerokoan.





*Procurará responder a su título EIBAR, abarcando en su contenido diversas facetas de la vida eibarresa y buscando su sabor local [...]. Por último una advertencia. Que nada se exige por este Boletín y tan solo se recibirá aquello que voluntariamente se dé para los gastos*

*Cordialmente os saluda vuestro amigo. EL PARROCO”.*

Curiosamente descubrí en el nº 24 de marzo de 1955 un artículo “EIBAR, hace 25 años” en el que D. Pedro comenta: “Ha llegado a nuestras manos una revista. Es del año 1930 y se titula EIBAR”.

En dicha revista se hace mención de las autoridades del momento, de los personajes y vivencias de todo un pueblo, y es cuando creo que afloró en D. Pedro el deseo de que había que dar un cambio de rumbo al Boletín, puesto que en diciembre de ese mismo año 1955, nace *EIBAR Revista de un pueblo*:

Guzti hau, 1952ko irailean gertatu zen eta Boletinarean hitzaurrean hauxe irakurtzen genuen:

*“Esta Hoja que tienes ante tus ojos, querido lector, y que aspira a ser publicación mensual, nace llena de ilusiones para querer contribuir en algo a elevar más y más el nivel espiritual y cultural de nuestro pueblo...”*

*Procurará responder a su título EIBAR, abarcando en su contenido diversas facetas de la vida eibarresa y buscando su sabor local [...]. Por último una advertencia. Que nada se exige por este Boletín y tan solo se recibirá aquello que voluntariamente se dé para los gastos*

*Cordialmente os saluda vuestro amigo. EL PARROCO”.*

Behin batean, garai hartan idatzitakoak begiratzen niharduela, 1955eko martxoaren 24. zenbakia aztertzean, honako artikulua aurkitu nuen: “EIBAR, hace 25



*“Eibaren crecimiento constante, [comenta D. Pedro] se urbaniza y moderniza a pasos de gigante. Surgen edificios colosales; se fundan sociedades recreativas y culturales; se crean diversas obras que necesita nuestro pueblo.*

*Entre otras, una laguna, empero, subsiste y aqueja el corazón de los eibarreses; no tenemos una publicación literaria que sea como portavoz y exponente de nuestras inquietudes espirituales, sociales y culturales.*

*Es necesario cubrir este bache.*

*Y con esta alta ambición se lanzó a la nueva aventura”.*

La revista cambia de formato, adquiriendo el actual tamaño, con 16, 20 o 26 páginas, según los temas de los que disponía o dependiendo de si eran Sanjuanés, o Arrates, al precio de 2 o 2,50 pts el ejemplar, en función del número de páginas.

años”. Bertan, D. Pedrok zera diosku: *“Ha llegado a nuestras manos una revista. Es del año 1930 y se titula EIBAR”.*

Sasoiko agintari eta jende ezagunen berri ematen da goian aitaturako aldizkari horretan, eta herriko kontu eta gora-behera askoren gainean hitz egiten. Esango nuke, orri horietan topatu eta irakurritakoez, zelabaiteko eragina izan zutela D. Pedroren gan eta Parrokiako Boletinari itxura berri bat eman eta aldakizun batzuk egiteko unea zela ikusi zuela orduantxe, bide berri bati ekiteko ordua zela. Izan ere, urte berean, 1955eko abenduan, *Eibar Revista de un pueblo* aldizkaria plazaratuko da lehenengo aldiz:

*“Eibaren crecimiento constante, (comenta D. Pedro) se urbaniza y moderniza a pasos de gigante. Surgen edificios colosales; se fundan sociedades recreativas y culturales; se crean diversas obras que necesita nuestro pueblo.*

*Entre otras, una laguna, empero, subsiste y aqueja el corazón de los eibarreses; no*





En su primera EDITORIAL nos aclara:

*“Diciembre de 1955.*

*“Han pasado más de tres años en la publicación de la revista. Es llegado el momento de examinar los pasos recorridos.*

*Hemos querido ser sinceros en esta mirada retrospectiva. Y a fuerza de verlo, hemos tomado el pulso a nuestro “EIBAR”*

*No creemos que nadie objetivamente pueda achacar a la revista el que haya frustrado sus planes fundacionales.*

*Nunca se desinteresó de los problemas vitales eibarrés.*

*Mantuvo siempre enhiesta la bandera de un mundo más social. Trajo a sus páginas inquietudes humanas, espirituales, sociales, culturales. Siempre dentro de sus limitadas posibilidades, puso su grano de arena en pos de un Eibar mejor.*

*Pero seamos seriamente sinceros.*

*Nuestra revista no llenaba totalmente sus objetivos. Necesitaba más amplitud. Más*

*tenemos una publicación literaria que sea como portavoz y exponente de nuestras inquietudes espirituales, sociales y culturales.*

*Es necesario cubrir este bache.*

*Y con esta alta ambición se lanzó a la nueva aventura”.*

Aldizkariak formato berria hartzen du, gaur egun duen neurriarekin argitaratuz, eta 16, 20 edo 26 orrialdez osatuta agertzen zaigu, gaiak ez baitziren beti neurri berean heltzen eta San Juanak izan edo Arrateak izan, horrek ere zelabaiteko eragina izaten zuelako. Ale bakoitzak 2 edo 2,50 pezetako salneurria dute, orrialdeen arabera.

Lehenbiziko editorialean hitz hauek irakurtzen ditugu:

*“Diciembre de 1955.*

*“Han pasado más de tres años en la publicación de la revista. Es llegado el momento de examinar los pasos recorridos.*



colaboración. Abarcar más aspectos. Tenía que ser más completa.

**POR ESO EMPEZAMOS LA SEGUNDA EPOCA (época nueva) DE LA REVISTA.**

Con deseos de modernizarla, hacerla progresar, de ponerla más al día. Queremos hacer una revista que aunque en su fondo y contenido responda al espíritu que la creó, sea día a día, más atractiva.

Anhelamos ampliar la esfera de nuestros colaboradores, hacer crítica constructiva y que nuestros lectores encuentren en la revista el atractivo suficiente para considerarla suya.

Y con este noble fin, aquí nos tienes en la brecha, lector amigo.

*Empezamos la II EPOCA"*

Y así fue como mes tras mes, de nuevo, empezó a llegar a casa la nueva publicación, con portadas de distintos colores y con un contenido agradable, cultural, for-

Hemos querido ser sinceros en esta mirada retrospectiva. Y a fuerza de verlo, hemos tomado el pulso a nuestro "EIBAR"

No creemos que nadie objetivamente pueda achacar a la revista el que haya frustrado sus planes fundacionales.

Nunca se desinteresó de los problemas vitales eibarrés.

Mantuvo siempre enhiesta la bandera de un mundo más social. Trajo a sus páginas inquietudes humanas, espirituales, sociales, culturales. Siempre dentro de sus limitadas posibilidades, puso su grano de arena en pos de un Eibar mejor.

*Pero seamos seriamente sinceros.*

Nuestra revista no llenaba totalmente sus objetivos. Necesitaba más amplitud. Más colaboración. Abarcar más aspectos. Tenía que ser más completa.

**POR ESO EMPEZAMOS LA SEGUNDA EPOCA (época nueva) DE LA REVISTA.**

*Con deseos de modernizarla, hacerla pro-*





mativo. No había tema que se le resistiera. Cuando alguna vez en busca de algún informe las reviso, pienso siempre lo mucho que trabajó, el alma que puso en la empresa y lo distinto que era nuestro mundo entonces.

Esta nueva andadura de la revista se inauguró entrevistando a dos personajes del momento, el joven D. Fernando Zuloaga y D. Agustín Larrañaga, que contaba por entonces con 86 años. Encontramos también entre sus páginas títulos como: "Semana de cinco días de trabajo en Bélgica", "Impresiones de viaje por los EEUU de un vecino de Eibar", "Loretta Young-ekin izketan", "Maitasuna ala bildurra", "¡¡Aquellos Sanjuanes de hace 70 años!! ... junto con diversos artículos sobre temas municipales, deportivos o parroquiales.

Se mantienen las secciones como "Página femenina", "CINE", "Humor cibarrés"...

*gresar, de ponerla más al día. Queremos hacer una revista que aunque en su fondo y contenido responda al espíritu que la creó, sea día a día, más atractiva.*

*Anhelamos ampliar la esfera de nuestros colaboradores, hacer crítica constructiva y que nuestros lectores encuentren en la revista el atractivo suficiente para considerarla suya.*

*Y con este noble fin, aquí nos tienes en la brecha, lector amigo.*

**Empezamos la II EPOCA"**

Era honetan heldu zitzaigun berriz aldizkaria hilero-hilero, margo desberdinetako azalekin eta eduki atsegin, mamitsu eta kultura albitez hornituarekin. Gaiak ia denerakoak ziren baina, esan bezala, gizon-emakumeen heziketarekin lotutakoez toki berezia izan zuten beti.

Behin edo behin, zerbaiten bila nabilenean eta aldizkariak berriz arakatzen ditudanean, beti gauza bera pentsatzen dut, zenbat lan egin zuen gizon honek, nola jardun zuen gorputz eta arima bere eginkizunean eta zein desberdina zen gure mundua garai haietan.

Aldizkariaren ibilbide berri hau, sasoi hartako herritar ezagun biri egindako elkarrizketarekin hasi zen: D. Fernando Zu-





En uno de los números (junio de 1956) se recoge también el interesante comentario del periódico YA sobre Eibar, que describe en estos positivos términos a nuestra localidad:

*“En Eibar todo el mundo trabaja y gana dinero. La población crece constantemente. Buen comer, y buen beber, la pelota y el ciclismo principales aficiones de los eibarreses”.*



loaga osagile gazte, izen handikoa eta D. Agustin Larrañaga, 86 urteko grabadore bikaina. Honelako izenburuak ere aurkitzen ditugu beste askoren artean: “Semana de cinco días de trabajo en Bélgica”, “Impresiones de viaje por los EEUU de un vecino de Eibar”, “Loretta Young-ekin izketan”, “Maitasuna ala bildurra”, “¡¡Aquellos Sanjuanese de hace 70 años!!... eta hauekin batera, herriarekin, kirolarekin eta parrokiarekin lotutako artikuluko ugari.

Aldizkariko sail batzuek ere, lehengo ildotik jarraitzen dute: “Página femenina”, “CINE”, “Humor eibarrés”...

Merezi du aitatztea, hainbeste artikuluko interesgarriaren artean, 1956ko zenbaki batean argitaratutako komentario atsegina, Eibarri buruzkoa, YA egunkaritik jasoa:

*“En Eibar todo el mundo trabaja y gana dinero. La población crece constantemente. Buen comer, y buen beber, la pelota y el ci-*



Y así sucesivamente durante 42 largos años, con 12 meses que vencían con rapidez y siempre trabajando fuerte para completar el próximo número.

¡Cuanta voluntad y cuanto esfuerzo por su pueblo!

Gracias a que entre sus incondicionales colaboradores, tenía sobretodo a una incondicional tía Juanita que se encargaba del reparto entre la población del entorno, de manera que los costos no excedieran. El-

clismo principales aficiones de los eibarreses”.

D. Pedrok 42 urte luzetan izan zuen aldizkariaren ardura, eta jo eta sua jardun zuen beharrea beti, ale bat amaitu bezain laster hurrengoa prestatzen berriro. Zenbat buruhauste eta zenbat lan bere herriaren alde!

Eskerrak bere laguntzaile leialen artean, tía Juanita andre fina izan zuela beti ondoan. Urteetan, berak banatu zituen aldizkariak herriko eta inguruko en artean, eta hala, diru apur bat aurreratzea lortu zuten behintzat, beti estu txamar ibiltzen zengure aldizkari apalarentzat. EIBARTARRREN IZENEAN, MILA ESKER!

1977ko urtarrilean, itxura berria hartuko du aldizkariak, hain zuzen ere, gaur duena, gaurko anagrama berarekin, nahiz eta orduan kolore gorria izan. Eduki aldetik oster, lehen bezain aberats izaten ja-





### BARTARREN IZENEAN, MILA ES-KER!

En Enero de 1977, la revista cambia de aspecto, adquiriendo el que ahora tiene (con el mismo anagrama, entonces en rojo), pero mantiene su rico contenido. Somos afortunados los eibarreses por haber podido condensar tantos recuerdos entrañables en sus páginas.

*¡Gran hombre y gran sacerdote D. Pedro Celaya! ¡Vivas in Deo! ¡Que vivas en Dios!* Era uno de los epitafios de los primeros cristianos, que D. Jesús San Miguel le dedicó en el último número Homenaje de esta segunda época, tras su fallecimiento el 5 de abril de 1994.

Fueron muchos los artículos recordatorios escritos por eibarreses que quisieron homenajear al D. Pedro sacerdote, historiador, vascófilo, y más que nada eibarrés.

D. Pedro Celaya amó su Pueblo, su lengua, su gente, sus costumbres... Eternamente sacerdote. Goian bego.

rraitzen du. Zorionekoak gara benetan eibartarrok hainbeste oroimen eder gorde ahal izan dugulako orrialde guzti horietan.

*¡Gran hombre y gran sacerdote D. Pedro Celaya! ¡Vivas in Deo! ¡Que vivas en Dios!* Lehen kristinauen epitafioa dugu goiko esaldia, eta D. Jesús San Miguelek hitz hauek erabili zituen D. Pedroz mintzatzerakoan, bere heriotza ostean argitaratu zen omenaldi-zenbakian.

Artikulu ugari idatzi ziren azken ale horretan, D. Pedro abade, historialari, euskalzale eta batez ere eibartar peto-petooaren oroigarri. D. Pedrok maite-maite izan zituen beti bere herria, bere hizkuntza, bere jendea eta ohiturak. Goian bego gure elizgizon saiatua.

1994ean, beste eibartar peto-peto batetik, Jose Mari Kruzetak hartu zuen erre-



En 1994, José Mari Kruzeta Alberdi, otro eibarrés orgulloso de haber nacido aquí y feliz por poder aportar todo lo que tenía por su pueblo y revista, cogió el relevo.

### NACE LA III EPOCA

Esta etapa es ya de todos conocida. Se mantuvo el formato y el espíritu de su fundador, pero se introdujeron algunas novedades que a todos ilusionó.

Con cuatro puntos definió el sentido y objetivos de la Revista Eibar:

- La Revista Eibar es un FORO DE ENCUENTRO y EXPRESION tanto de los eibarreses que viven aquí como de los que están repartidos a lo largo y ancho del planeta
- Por un lado, la Revista presta especial atención a nuestra "MEMO-

leboa, eta pozik gainera, berak zuen gutzia herriari eskaintzeko asmoarekin.

### III. ALDIARI E KINGO ZAIO.

Hirugarren aldi hau gehienok ezagutzen duzue. Aldizkariak sortzailearen ezpiritua gordetzen du eta antzerako itxura mantendu, baina gauza berri batzuk ere sartzen dira, emaitza hobetzeko ilusioarekin.

Lau puntutan laburbiltzen dira *Revista Eibarren* ezaugarri eta helburu nagusiak:

- Revista Eibar, TOPAKETA ETA ADIERAZPEN FORO ADA, bai herrian bizi direnendako, bai munduko edozein bazterretan sakabanatuta dauden eibartarrendako.
- Alde batetik, aldizkariak, ahalegin berezia egiten du gure MEMORIA HISTORIKOA berreskuratu eta





RIA HISTORICA” ya que ello nos ayuda a comprender de donde venimos y cuáles son los rasgos de la cultura que hemos heredado.

- Por otro lado la Revista Eibar se interesa por los GRANDES TEMAS DE ACTUALIDAD, ya que en este mundo global son temas que afectan directamente a nuestras vidas cotidianas. Es decir, son temas que nos ayudan a ver hacia donde vamos

- Todo ello inspirado en los valores éticos del humanismo cristiano, con gran respeto hacia las personas que conforman nuestra comunidad, independientemente de cual sea su origen, raza, credo o clase social.

En esta etapa, la Revista se redujo a seis ejemplares al año, con 35 páginas cada uno.

zaintzeko, hala egiteak nondik gatozen erakutsi eta gure arbasoengandik jaso dugun kultura gehiago ezagutzen lagunduko digulako.

- Beste alde batetik, Revista Eibar, GAUR EGUNO GAI NAGUSIEZ arduratzen da, mundu globalizatu honetan, gai horiek gure eguneroko bizitzetan eragin zuzena dutelako, eta norantz goazen hobeto ikusten lagunduko digutelako.

- Hau guztia, Humanismo kristi-nauaren baloreetan oinarrituta eta begirune handia erakutsiz beti gure herrian bizi diren guztiei, jatorri, arraza, sinismen eta gizarte-maila kontuak aintzat hartu barik.

Aldi berri honetan, sei aldizkari plaza-ratzen dira urtean, 35 orrialdekoa bakoitza. Beste askoren artean, sail berri bat sortzen da gainera, *Galería de Eibarreses* izena



En ella se integró, entre otras, una nueva sección denominada Galería de Eibarreses, que es, sin duda, lo primero que hojean los lectores al recibirla en casa. Al igual que D. Pedro, Jose Mari, se rodeó de buenos colaboradores que fielmente aportaban sus interesantes artículos. Le fascinaban los científicos y la historia y pocas veces faltaban referencias a ellos. El mundo industrial donde vivió sumergido toda su vida, aparecía frecuentemente en sus escritos. Su amada Armeria Eskola tam-



Abraham Shlonsky, Hebrew Poet, translator of the poem 'Eugene Onegin' by Alexander Pushkin

daramana eta zalantza gutxiarekin, irakur-lerik gehienek beste ezer baino lehen be-





poco podía faltar y así, todo lo que tenía relación con la historia de su tierra y de este pueblo, Eibar, que tanto amaba y al que llamaba *Petit Paris*.

Esta tercera época empezó en Arrates del 94 y terminó 8 años después, en Arrates del 2002. Su director no pudo ver editado el número de *Gastañerre*, que había dejado terminado y al que tituló EIBAR 50 AÑOS. Lo denominó así porque cumplía el cincuentenario de la revista desde que salió a la luz el primer Boletín Parroquial en 1952. La misma portada que él preparó, para nosotros fue también su despedida, su último adiós.

giratzen dutena aldizkaria esku artean izan bezain laster.

D. Pedrok egin zuen bezala, Jose Mari ere, artikulua interesgarriak lantzen zituzen laguntzaile onez inguratu zen. Oso gustoko zituen zientzia eta historia gaiak eta, hala edo nola, beti agertzen ziren kontu hauek bere artikuluetan. Hain ondo eta hain barrutik ezagutu zuen industria mundua ere sarritan azaltzen zen bere idatzie-tan, eta jakina, horiekin estu-estu lotua, bere Armeria Eskola kutuna. Labur esateko,



hain maite zuen, eta berak *Petit Paris* izena ematen zion herriarekin zerikusia zuen guzti-guztiz arduratu zen.

Hirugarren aldi hau 1994ko Arrateetan hasi zen eta zortzi urte geroago amaitu, 2002ko Arrateetan. Zuzendari berriak ezin izan zuen Gastañerre etarako prestatua zuen zenba-







Hoy, con una nueva dirección, con los incondicionales de siempre, y con la inestimable ayuda de nuestros fieles suscriptores, —más de 1300, algunos de ellos repartidos por los cinco continentes—, seguimos en la brecha, con ilusión y deseos de poder ser dignos de los que nos antecedieron y dejaron tan fuertes huellas entre nosotros.

Así como José Mari marcó el cincuentenario en el 2002, y tenía sus razones para ello, puesto que, como hemos ya mencionado, en 1952 se publicó el primer Boletín, nosotros celebraremos en el 2005 las BODAS DE ORO de la Revista. ¿Por qué? Porque 1955 fue el año que dejó de ser Boletín Parroquial y se convirtió en lo que es hoy: *EIBAR, Revista Popular*.

Para conmemorar tan grata fecha, pensamos en que una presentación de toda es-

kia argitaratuta ikusi. **EIBAR 50 AÑOS** zuen izenburua, 50 urte igaro zirenez 1952an lehenengo Parrokia Boletina argitarara eman zenetik. Berak prestatutako azalaz bere azken agurra izan zen guretzat.

Gaur, zuzendari berriarekin, betiko laguntzaile saiatuekin eta gure harpidedun leialekin (1.300 baino gehiago, euren artean, lurreko bost kontinenteetan sakabatuak dauden eibartar asko), lanean jarraitzen dugu oraindik ere, ilusioz beteta eta gure aurretik egon direnek zabaldu zuten bideari jarraituz.

Jose Mari 2002an ezarri zuen aldizkariaren 50. urtemuga, eta ez zebilen oker hala egitean, ezen, goian esan dugun bezala, 1952an argitaratu zen Parrokia Boletina lehenengo aldiz. Alabaina, guk ere aldizkariaren Urre Eztaiak ospatzeko asmoa hartu dugu 2005. urte honetan. Zergatik? Bada, hain zuzen ere, 1955ean, Parrokia



ta trayectoria agradaría al pueblo y así nos pusimos en contacto con el Ayuntamiento.

Gracias a la iniciativa de EGOIBARRA, que se ha volcado con nosotros ofreciéndonos toda su ayuda, se presentará en PORTALEA una exposición monográfica sobre la historia de la Revista. Se han recopilado también en DVD todos los números editados hasta ahora (423 ejemplares y unas 8.700 páginas). Así pues, a nosotros tan sólo nos queda el placer de invitarles a tan grato acontecimiento.

La fecha señalada para la exposición son las Navidades 2005-2006. Puesto que todos somos EIBAR, estamos seguros de que disfrutarán con lo que van a ver. Sin duda, la exposición nos rejuvenecerá, nos traerá gratos recuerdos y hará que nos sintamos orgullosos de pertenecer a este maravilloso pueblo que se llama EIBAR.

Boletina izatetik gaur egun ezagutzen dugun aldizkaria izatera igaro zelako: *EIBAR, Revista Popular*.

Urteurren hau ospatzeko, pentsatu genuen, harrera ona izango zuela aldizkariaren ibilbide luze honen berri emango zuen erakusketaren bat egitea eta horregatik, Udalarekin berba egin genuen.

Hau dela eta, EGOIBARRAren laguntasun apartekoari esker, aldizkariaren historiaren erakusketa monografikoa egingo da *Portalean*. Hortaz gain, orain arte argitaratutako ale guztiak (423 zenbaki, 8700 inguru orrialde) bildu dira DVD euskarrian. Gure aldetik bada, ospakizun atsegin honetara gonbidatzea geratzen zaigu bakarrik.

Erakusketa 2005-2006ko gabonetan izango da. Beraz, eta kontuan izanik denok garela EIBAR, seguru gaude gustora ikusiko dituzuela bertan erakutsitakoak. Dударik ez, erakusketa honek gaztetu egingo gaitu zelabait, oroimen on asko ekarriko dizkigu, eta guztien gainera, eibartar izateaz oraindik harroago sentitzen lagunduko digu.

*Margarita Olañeta*

La Asociación Filatélica Arrate quiere agradecer la colaboración de todos y cuantos han participado con su apoyo.

## LAGUNTZAILEAK

### ETXEBORIAN

BAR TXOKO  
CAJA LABORAL POPULAR  
EROSKI  
FILATELIA UNAMUNO (BILBAO)  
EL CORTE INGLÉS  
EXCLUSIVAS GORNIBA  
ARCHIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE EIBAR  
EGO IBARRA BATZORDEA  
CERAMICA Y ESCULTURA ANGEL GIL (ERMUA)

## HEDABIDEAK

### LOS MEJORES INFORMATIVOS

EL CORREO  
DEIA  
DIARIO VASCO  
ETA KITTO  
RADIO POPULAR DE LOYOLA  
ARRATE IRRATIA,  
RADIO EIBAR (CADENA SER)  
ONDA CERO  
KTB (EIBAR TELEBISTA)  
REVISTA EIBAR

LAGUNTZAILE BEREZIAK  
PATROCINADORES



ANTOLATZAILE  
ORGANIZA

